

# SOIXANTE ANS PLUS TÔT

par Moshe WAJNGART, Herzliya

Dans cet article, je partagerai avec vous quelques souvenirs de ma ville, Kutno, durant la période englobant la fin du XIXe siècle et le début du XXe.

Il y avait des érudits à Kutno pendant cette période, des chassidim et des *mitnagdim*<sup>1</sup>, des marchands et des artisans. Toutes ces personnes se rassemblaient autour de leurs propres maisons de culte et groupes d'amis.

La majorité des lieux de culte chassidic houses étaient de Ger, et aussi Alexander, Grodzisk, Warka, Sochaczew et Gostynin. Ceux de Gostynin étaient modernes – parmi eux, on pouvait voir des gens en col blanc et cravate...

Parmi les érudits plus âgés, il y avait aussi ceux qui scrutaient secrètement des livres littéraires, dans *Moreh Nevuchim*, *HaKuzari* et *Chovot HaLevavot*, dans *HaMagid* qui est plein d'écrits de Rachi, et ainsi de suite.

Et il y avait aussi des groupes d'amis – qu'aucun mauvais œil ne se pose sur eux – principalement les *Chevra Kadisha*<sup>2</sup>, *Bikur Cholim*<sup>3</sup> et *Hachnasat Kalah*<sup>4</sup>. Lorsque le mouvement sioniste a été fondé, il n'était pas possible de l'éviter dans notre ville. Un groupe de sionistes s'est formé avec son propre *minyán*, où l'éminent propriétaire Goldman priait. Soit dit en passant, ce Goldman était délégué à la *Conférence de Minsk*.

Au même moment, la *Haskala* [les Lumières] fait son chemin parmi les jeunes de la maison d'étude. Diverses brochures descriptives ont été trouvées dans les *gemorot*. Chaim Wodnik et Aharon Meir Bozhikowski ont été parmi les premiers à diffuser ces pamphlets non casher.

Lorsque l'affaire des pamphlets non casher parvint au rabbin et aux hassidim, un grand tumulte se développa. Ils ont enquêté et découvert un bouc émissaire en la personne de Aharon Fischele (fils de Shmuel-David, le professeur), qui a été forcé de se repentir publiquement...

Le reste des hérétiques a dû quitter la ville. Cependant, ils ont laissé un héritage à leurs jeunes amis. Ces successeurs ont fondé une petite bibliothèque de livres hébraïques – des éditions "Tushiah". Ce fut le vrai début des bibliothèques de Kutno, quelques années plus tard.

Lorsque des livres en yiddish de belles-lettres ont commencé à faire leur apparition, ils ont également acheté des livres en yiddish, ce qui a conduit à un schisme entre yiddishistes et hébraïsants, et puisque les directeurs de la première bibliothèque de Kutno étaient opposés à l'achat d'un plus grand nombre de livres yiddish, le résultat a été une scission qui a conduit à la création de deux bibliothèques – une hébraïque et une yiddish. Plus tard, à la fin du XIXe siècle, une division de la Société Littéraire de Pétersbourg a été créée et diverses autres directions ont ouvert leurs propres bibliothèques.

Je voudrais mentionner ici le groupe de jeunes qui ont écrit leur propre *Sefer-Torah*. Ils ont effectué le baptême

avec une grande fête. Ils ont dirigé un défilé, portant le *Sefer* à la synagogue, accompagné de musique et de danse.

Je veux également mentionner plusieurs personnalités du passé, par exemple : R' Leibish Dayan, un Juif octogénaire qui se rendait chaque matin à la synagogue où il avait son propre coin et recevait ceux qui avaient des questions. Les ménagères aimaient poser des questions à R' Leibish, même s'il y avait d'autres juges en ville, ainsi que le rabbin.

Le pic de la saison était pendant les mois d'été lorsque les jeunes canetons ont éclos. Le vendredi, les femmes venaient à la synagogue à R' Leibish – l'une avait un *pupikl*<sup>5</sup> et une autre un *kishkele*<sup>6</sup>. R' Leib a coupé, griffé et fourré les gésiers, entouré des femmes qui se tenaient là, le cœur tremblant, s'efforçant de voir ce travail du juge. Quand elles ont finalement reçu le verdict – *casher* – elles ont pu respirer mieux.

Les Shabbats et jours fériés, R' Leib priait dans la petite synagogue où priaient les bouchers, les charretiers et les porteurs.

Parmi les types chassidiques, je me souviens de R' Sender Leibish Ogelman, une personne joyeuse. A *Simchat Torah*, pendant les *Hakafot* [procession et danse avec les Rouleaux de la Loi], il était méconnaissable. Son enthousiasme et sa joie, sa danse, son chant et des sauts – étaient inimaginables, et il était difficile de comprendre où il trouvait une telle énergie.

Je me souviens aussi de R' Eizyk Zaklikowski, un *mitnaged*, qui avait son propre *minyán* and et autour duquel, vers la fin de sa vie, se sont rassemblés les jeunes hérétiques tels que Yaakov-Meir Frenkel, Yechiel Rifel, et d'autres. Là, R' Eizyk a mené des discussions et a voulu remettre la jeunesse sur le droit chemin. Il aimait entendre lire de la poésie hébraïque.

Il convient de mentionner l'artisan R' Meir Kowal, un Juif qui, tôt le matin, été comme hiver, était le premier à entrer dans la synagogue, se tenait au pupitre et, de sa voix puissante, récitait chaque jour un chapitre des Psaumes, et en outre, un chapitre de *Ashrei Temimeï Derech*<sup>7</sup>.

Il y avait un autre Juif, un tailleur, qui cousait des caftans pour les paysannes. Je ne me souviens pas de son nom. Lorsque le début du mois d'Elul arriva, ce Juif particulier jeûna pendant tout le mois. C'était peut-être comme un repentir pour les pensées qu'il avait eues en mesurant les paysannes pour leurs caftans.

\*

Comme nous le savons, il y a toujours eu du théâtre amateur à Kutno qui, à plusieurs reprises, a présenté des pièces dirigées par Yaakov Wayslic.

Je voudrais mentionner ici la première présentation amateur qui a été dirigée par les premiers dirigeants

<sup>1</sup> NdT : opposant du chassidisme.

<sup>2</sup> NdT : société funéraire, voir l'article de l'historien Lipman Comber en page 54 du livre original.

<sup>3</sup> NdT : Société pour la Visite des Malades.

<sup>4</sup> NdT : charité pour les pauvres jeunes mariés.

<sup>5</sup> NdT : gésiers.

<sup>6</sup> NdT : sorte de saucisse de viande et de grains.

<sup>7</sup> NdT : Psaumes 119.

sionistes Yosef-Moshe Liberman et Yosef Heftman. C'était "La vente de Joseph".

Les idéaux socialistes ont amené à Kutno les frères Zaubach, qui étaient des tailleurs bon marché. Ils étaient appelés par le surnom de Kluskes. Quand ils sont rentrés chez eux pour les vacances, ils ont répandu l'idée socialiste et ont trouvé des adeptes chez les frères Szatan – en tant que bundistes et d'autres.

Il y eut également un groupe juif du Parti Socialiste Polonais avec le fils d'Aharon Szuster, appelé *Lape*.

Plus tard, naquit également la Société Juive d'Entraide avec Moshe Wajngart, Yosef Rafael Morgensztern. Plus tard encore, le *Poalei Zion* s'est développé avec Erdberg à sa tête.

Après que le tsarisme ait étouffé la révolution de 1905, la vie communautaire de Kutno s'est arrêtée. Mais la vie littéraire de Kutno ne s'est pas arrêtée. En 1907, la première soirée littéraire publique eut lieu à Kutno dans la salle des mariages de Michael Simcha Rasz située sur la place du vieux marché.